

蜀犬吠日

shǔquǎnfèirì



唐朝的文學家 柳宗元，曾經和朋友
 Tángcháo de wénxuéjiā Liǔ Zōngyuán, céngjīng hàn péng-
 友講過蜀犬吠日的故事。蜀，就是現
 yǒu jiǎngguò shǔquǎnfèirì de gùshi. Shǔ, jiùshì xiàn-
 在的四川，那裡的天氣經常下雨，有
 zài de Sìchuān, nàlǐ de tiānqì jīngcháng xiàyǔ, yǒu-
 時候一下起雨來，甚至可以連下好幾
 shíhòu yí xià qǐ yǔ lái, shènzhì kěyǐ lián xià hǎo jǐ



個月，一年中能看見太陽的日子沒
 ge yuè, yí nián zhōng néng kànjiàn tàiyáng de rizi méi-
 有幾天。柳宗元告訴朋友，就是因
 yǒu jǐtiān. Liǔ Zōngyuán gàosù péngyǒu, jiùshì yīn-
 為蜀的天氣不好，很少出太陽，所
 wèi Shǔ de tiānqì bùhǎo, hěn shǎo chū tàiyáng, suǒ-
 以那裡的狗只要一放晴，就會覺得
 yǐ nàlǐ de gǒu zhǐyào yí fàngqíng, jiù huì juéde
 奇怪，開始大聲吠叫起來。
 qíguài, kāishǐ dàshēng fèijiào qǐlái.

詞彙

1 蜀犬吠日：吠，狗叫。四川多雨，
shǔquǎnfèirì: Fèi, gǒu jiào. Sìchuān duō yǔ,

那裡的狗不常見太陽，一出太陽
nǎlǐ de gǒu bù cháng jiàn tàiyáng, yì chū tàiyáng

就要叫，形容人見過的事物少，
jiùyào jiào, xíngróng rén jiàn guò de shìwù shǎo,

如果遇到不常見的事物，就容易
rúguǒ yù dào bù cháng jiàn de shìwù, jiù róngyì

覺得奇怪。
juéde qíguài。

2 唐朝：朝代名，西元618~906年。
Tángcháo: Cháodài míng, xīyuán nián。

3 文學家：在文學方面非常了不起
wénxuéjiā: Zài wénxué fāngmiàn fēicháng liǎobùqǐ

的人。
de rén。

4 柳宗元：人名，西元773~819年，
Liǔ Zōngyuán: Rénmíng, xīyuán nián,

唐朝知名文的學家。
Tángcháo zhīmíng de wénxuéjiā。

5 放晴：雨停之後，太陽出來了。
fàngqíng: Yǔ tíng zhīhòu, tàiyáng chūlái le。

練習

1 () 為什麼蜀犬會吠日?
Wèishénme shǔ quǎn huì fèi rì?

(a) 狗討厭曬太陽。
Gǒu tǎoyàn shài tàiyáng。

(b) 四川很少出太陽。
Sìchuān hěn shǎo chū tàiyáng。

(c) 陽光太強了。
Yángguāng tài qiáng le。

2 () 下面哪一件事可以說是在蜀犬吠日?
Xiàmiàn nǎ yí jiàn shì kěyǐ shuō shì shǔquǎnfèirì?

(a) 在路上看看到周杰倫，高興地大叫起來。
Zài lùshàng kàn dào Zhōu Jiélún, gāoxìng de dà jiào qǐlái。

(b) 知道自己考試得高分，完全不敢相信是真的。
Zhīdào zìjǐ kǎoshì dé gāofēn, wánquán bù gǎn xiāngxìn shì zhēn de。

(c) 發現外國人會說中文，驚訝地說不出話來。
Fāxiàn wàiguó rén huì shuō Zhōngwén, jīngyà de shuōbùchūhuàlái。